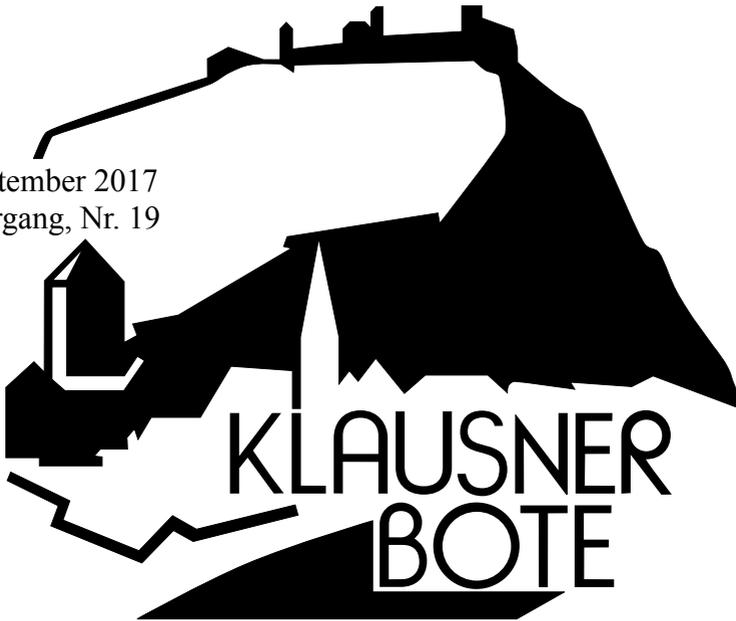




23. September 2017
33. Jahrgang, Nr. 19



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- So/dom* 24.09. Tag des offenen Denkmals von 10.00–17.00 Uhr
im Kapuzinerkloster in Klausen
- Di/mar* 16.09. BücherRunde um 19.00 Uhr – Stadtbibliothek Klausen
- Do/gio* 05.10. Buchvorstellung „Das Fliegen der Schaukel“ mit Astrid
Kofler um 20.00 Uhr in der Stadtbibliothek Klausen
- Fr/ven* 06.10. Verbrauchermobil von 9.30 bis 11.30 Uhr, Tinneplatz
*Consulenza consumatori mobile dalle ore 9.30 alle
11.30, Piazza Tinne*

**Bauernmarkt immer donnerstags auf dem Tinneplatz
von 8.00–12.00 Uhr**
Mercatino dei contadini ogni giovedì, Piazza Tinne ore 8.00-12.00

AVS KLAUSEN

„60+ unterwegs“ Prösels – Völs – Seis am Mittwoch, 04. Oktober 2017

Unsere letzte 60+Wanderung führt uns auf das Schlern-Gebiet. Wir fahren mit dem Zug von Klausen nach Bozen, wo wir in den Bus nach **Prösels** nehmen. Von der Bushaltestelle startet unsere Wanderung Richtung **Schloss Prösels**. Dort machen wir eine kurze Pause, bevor wir weiter nach **Völs** gehen. Auf diesem Abschnitt haben wir eine schöne Aussicht auf das Schlerngebiet.

In Völs besichtigen wir das Dorf und die Kirche. Anschließend machen wir unsere Mittagsrast, wobei eine Einkehrmöglichkeit besteht. Am Nachmittag führt uns ein schöner Weg, mit Blick auf das Rittner-Gebiet, nach **St. Konstantin** und **Seis**. In Seis nehmen wir den Bus direkt nach Klausen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 8.30 Uhr am Mittwoch, den 4. Oktober 2017 Mit dem Bus von Bozen um 9.15 Uhr
Gehzeit:	Ca. 4 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 120m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 17.00 Uhr in Klausen

Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2017 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Cilli Gafriller
-Tourenführer-

DEMACLENKO SUCHT (W/M)

für den Standort Klausen

- **STEUERUNGSTECHNIKER**
- **ERFAHRENE SERVICETECHNIKER ODER AUSZUBILDENDE SERVICETECHNIKER**
- **TECHNISCHE MITARBEITER FÜR DAS ANGEBOTSBÜRO**

für den Standort Wolkenstein

- **SOFTWAREENTWICKLER**
- **MASCHINENBAUINGENIEURE IN DER ENTWICKLUNG**

Genauere Informationen zu diesen Stellen finden Sie unter:

www.demaclenko.com/karriere



**Madonna della Corona
am Sonntag, 8. Oktober 2017**

Die heurige Herbstwanderung beginnt im kleinen Weiler „Canale“ (150 m) im Etschtal und führt uns immer leicht, aber stetig ansteigend durch die Hänge hoch über dem Etschtal. Auf alten Fuß- und Karrenwegen und durch Strauchvegetation erreichen wir nach ca. 3,5 Std. die Wallfahrtskirche „Madonna della Corona (773 hm).

Nach einem ausgiebigen Aufenthalt inkl. Mittagsrast und Klosterbesuch steigen wir in ca. 20 Minuten nochmal kurz hinauf ins Dorf Spiazzi, wo uns der Bus erwartet.

Auf der Rückfahrt lassen wir den Tag bei einer Einkehr bei einem Agriturismo ausklingen.

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 8. Oktober 2017 um 7.30Uhr	
Zeit	Ca. 3,5 – 4. Std.	
Höhenmeter:	Ca. 750 hm	
Ausrüstung	Gutes Schuhwerk, Wanderstöcke , genügend Flüssigkeit , Essen aus dem Rucksack oder im „Klosterrestaurant“	
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 06.10.17 mit Angabe der Telefonnummer	
Tourenführerinnen	Martin Reichhalter: Tel: 328 2127680 Cilly Gafriller: Tel: 0472 847 281	
Rückkehr	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene	€uro 13,00
	Kinder:	
	- Bis 14 Jahren: Kostenlos	
	- Über 14 Jahre Eur 5,00	
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!		

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Martin Reichhalter & Cilly Gafriller

-Tourenführer-

Elki Klausen

Liebe ELKi-Freunde!

Wir öffnen am 03. Oktober 2017 unsere neudekorierten und umgestalteten Räumlichkeiten. Schaut doch gleich vorbei! Gleich am Freitag kommt uns auch schon zum ersten Mal der Kasper besuchen!

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kasperletheater am Freitag, 06.10.2017

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ELKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

Info-Abend „Gesunde Ernährung für Kinder“

Heute möchten wir euch aufzeigen, warum gesunde Ernährung bereits für die Kleinsten wichtig ist und wie du mit ein paar wenigen, nährstoffreichen Lebensmitteln eure Ernährung optimieren kannst. Dazu gibt es eine Broschüre mit Rezeptideen und auch ein paar gesunde „Kosterlan“ zum Probieren.

Termin: Mittwoch, der 4. Oktober 2017 um 20 Uhr

Ort: ELKi Klausen

Referentin: Jasmin Federspieler, Mama und ganzheitlicher Ernährungscoach

Kosten: 5,00 €

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

Eltern-Kind-Musizieren

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0–3 Jahren mit ihren Familien

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag Vormittag, 17. Oktober 2017

Altersgruppen: 6–18 Monate, Dienstag, 9.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sibille Huber, diplomierte Musiklehrerin

Kosten für Mitglieder: 56 Euro für Mitglieder, 8 Einheiten zu 45 Minuten

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Zwergenturnen

Spielerisch werden Bewegungserfahrungen geschaffen, die die Grundlagen aller Sportarten sind. Bewegung ist ein Grundbedürfnis von Kindern und entsprechend wichtig für die gesamte Persönlichkeitsentwicklung. Dabei ist wichtig, dass sich Kinder nicht nur viel bewegen, sondern dass ihnen vielfältige Bewegungserfahrungen geboten werden.

Der Kurs wird in italienischer Sprache abgehalten.

Altersgruppe: ab 3 Jahren

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus, Klausen

Start: Mittwoch, 11. Oktober 2017 um 16.40 bis 17.30 Uhr

Referentin: Liliana Chis, Gym Trainer

Kosten für Mitglieder: 40 Euro für Mitglieder, 8 Einheiten

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

Eltern-Kind-Turnen

Gemeinsam mit anderen Kindern und Eltern macht das Turnen noch mehr Spaß! Alles wird ausprobiert und erforscht: Spiele für das Gleichgewicht, die Koordination, die Grob- und Feinmotorik und noch vieles weitere. Das spannende Erfahren der kindlichen Stärken und Grenzen steht im Vordergrund. In sicherer Umgebung können so die Kleinen wichtige motorische Erfahrungen sammeln und damit ihre Selbstwahrnehmung und das Vertrauen in sich selbst stärken

Der Kurs wird in italienischer Sprache abgehalten.

Altersgruppe: ab 18 Monate bis 36 Monate

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus, Klausen

Start: Mittwoch, 11. Oktober 2017 um 15.40 bis 16.30 Uhr

Referentin: Liliana Chis, Gym Trainer

Kosten für Mitglieder: 40 Euro für Mitglieder, 8 Einheiten

⇒ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377 6725700

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN **ASSOCIAZIONE BENI CULTURALI CHIUSA**

Wir laden alle ganz herzlich am Sonntag, den 24. September zum **Tag des Offenen Denkmals** ein. Heuer findet er im ehemaligen Kapuzinerkloster von Klausen statt. Es kann von 10.00 Uhr- 17.00 Uhr nur mit Führung besichtigt werden.

Dabei bekommen die Besucher auch einige kaum bekannte Sehenswürdigkeiten gezeigt und Pater Kurt Egger erzählt von seiner Zeit als Novize im Kloster und vom Klosterleben (11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr). Außerhalb der Führungen dürfen die Besucher auch den Loretoschatz und die ehemalige Einsiedelei besichtigen und die Bäuerinnen aus Klausen/ Gufidaun bieten allerlei Köstlichkeiten aus Hof und Garten an.

Freiwillige Spenden zur Sanierung des Mauerwerks bei der Lourdesgrotte werden dankend entgegengenommen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Generation Z: Die Welt zwischen Daumen und Zeigefinger

Internet und Smartphone bieten viele Chancen. Sie bergen aber auch Gefahren: Cybermobbing, Internet-Sucht, sexuelle Übergriffe oder Cybergrooming sind nur einige Beispiele. Anhand von konkreten Beispielen und Alltagssituationen erfahren Eltern, wo die Gefahren lauern und wie man ihnen wirkungsvoll begegnen kann.

Ziel der Veranstaltung:

Sensibilisierung von Eltern, Gefahren erkennen- verstehen- reagieren, konkrete Tipps und Tricks zum sicheren Umgang mit Handy und Internet.

Mittwoch, 11. Oktober 2017 von 19.30 bis 21.00 Uhr

in der Aula der Mittelschule Klausen

Referenten: Medienpädagogin Dr. Mag. Michaela Rizzolli,

Medienpädagoge und Lehrer Mag. Daniel Braitto

Zielgruppe: Eltern und Interessierte

Gardaland mit dem Jugenddienst Unteres Eisacktal

Der Jugenddienst Unteres Eisacktal organisiert am **14. Oktober 2017** eine Fahrt in den Vergnügungspark Gardaland. Teilnehmen können alle Jugendlichen des Einzugsgebietes der Jahrgänge 2006 und älter.

Start: Samstag, 14. Oktober 2017 um 07.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

Rückkehr: Samstag, 14. Oktober 2017 um ca. 19.30 Uhr am Busbahnhof Klausen

Kosten: Der Eintritt in den Vergnügungspark Gardaland sowie der Bustransfer (Hin- und Rücktransport) betragen **38,00 €** pro Person. Der Kostenbeitrag muss bei der verbindlichen Anmeldung auf das Konto des Jugenddienstes überwiesen, direkt im Büro des Jugenddienstes (mittwochs 14:00 – 18:00 Uhr) oder bei den zuständigen Jugendarbeitern einbezahlt werden. Gleichzeitig muss eine Einverständniserklärung unterschrieben werden. Weitere Informationen: www.jugenddienst.it/untereseisacktal

Informationen und Anmeldung: theresia.gasser@jugenddienst.it oder 335 7085717 (Anmeldungen werden ab 25.09.2017 entgegengenommen)

Firmlinge

Firmlinge die im Jahr 2016 oder 2017 gefirmt wurden, können sich ab sofort bei ihren Firmgruppenleitern für das Gefirmtenfest am 22.10.2017 im Kapuzinergarten in Klausen anmelden.

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Bücherrunde

Am 26. September um 19.00 Uhr treffen wir uns in der Stadtbibliothek zur BücherRunde. Wer gerne liest oder Büchervorstellt, Lektüre empfiehlt oder kritisiert, oder auch nur neugierig und leseinteressiert ist, der ist in dieser Runde herzlich willkommen

Einladung zur Buchvorstellung

„Das Fliegen der Schaukel“

mit Astrid Kofler

Donnerstag, 05.10.2017, 20.00 Uhr

Stadtbibliothek Klausen

Als die junge Lehrerin Ada Torelli im Herbst 1935 von Mittelitalien nach Südtirol geht, um dort in einem Bergdorf Italienisch zu unterrichten, ist sie voller Hoffnung für ihre Aufgabe. Doch die politischen Umwälzungen, die das Grenzland nur wenige Jahre später treffen, verändern auch ihr Leben. 1940 hat sie nur mehr ein Mädchen in der Klasse, die Eltern aller anderen Kinder haben für Großdeutschland optiert.

Anhand originaler Klassenbucheintragungen aus den 30er Jahren und der fiktiven Geschichte Adas schildert die Autorin die Zeit vor und nach der Option und deren weitreichende Folgen – eine Geschichte von Liebe und Verlust, Fremde und Nähe, Widerstand und Anpassung.

Astrid Kofler, geboren 1965 in Bozen. Studium der Germanistik und Theaterwissenschaft in Wien sowie Journalistenausbildung an der Burda-Journalistenschule in München, London und Berlin. Seit 1998 freie Journalistin, Filmemacherin und Autorin. Schwerpunkte ihrer Arbeit: „Vom Leben erzählen“ in Romanen und Sachbüchern, Dokumentationen in Fernsehen, Radio und Kulturprojekten.

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Der Klausner Bildungsausschuss startet schon bald in die heurige Vortragsreihe critiKa auf Reisen.

Gleich zu Beginn nimmt uns der junge und engagierte Villanderer GIUSEPPE (GIUS) MIULI mit auf seine Rucksack-Weltreise „LEBENSWEGE ERKUNDEN“, die in Marokko beginnt und in Sri Lanka (vorerst) endet.

Dieses knappe Jahr verändert Gius' Lebensweise und -einstellung sehr. Er erzählt anhand seiner Bilder über die Erfahrungen mit verschiedenen Realitäten und über Hilfsprojekte, an denen er beteiligt ist. Nach seiner Rückkehr beginnt er selbst Hilfsprojekte zu organisieren und durchzuführen. Seine nächste Reise Mitte Oktober führt ihn wieder nach Marokko - mit eigenem Hilfsprojekt in entlegene Dörfer: einem Informationsprojekt zu Mundhygiene und Zahnschutz. Gius freut sich auf den Austausch und in gemütlicher Gesprächsrunde nach dem Vortrag stellt er sich gerne den Fragen oder der Diskussion.

Ort: Hotel Goldener Adler, Klausen

Wann: Donnerstag, 28. September 2017 ab 20.15 Uhr

Wer Giuseppe's Projekt unterstützen mag, kann gerne Zahnbürste(n) und Zahnpasta mitbringen.

Wir freuen uns auf interessierte und kritische Gäste.

CAI GRUPPO DI ALPINISMO GIOVANILE CHIUSA

Il Gruppo di Alpinismo Giovanile del CAI sez. di Chiusa, organizza per il 7 e 8 ottobre una gita con pernottamento al rifugio Chiusa.

***Partenza:** sabato alle ore 9.00 da piazza Mercato e rientro domenica alle ore 17:00.*

***Informazioni** più dettagliate saranno esposte nella bacheca presso Pancheri e sulla colonna digitale.*

***Per informazioni e iscrizioni:** Walter 339 4138641, Alberto 335 5718757*

*Vi aspettiamo per divertirvi insieme!
Gli accompagnatori di Alpinismo Giovanile.*

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

Dr. Florian Blaas (1828–1906)

Jurist Politiker Maler | *Giudice politico pittore*

Eröffnung der Ausstellung | *Inaugurazione della mostra*

Fr | ve | 22.9.2017 | ore 18 Uhr

23.9. – 4.11.2017

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 1.11. geschlossen | *do, lu e 1/11 chiuso*

Stadtmuseum Klausen | *Museo Civico di Chiusa*

Frag 1 *Via Fraghes* | 39043 Klausen | *Chiusa BZ*

www.museumklausenchiusa.it

110 Jahre nach der Gedächtnisausstellung im Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum präsentiert das Stadtmuseum Klausen das Werk von Dr. Florian Blaas im Rahmen einer Sonderschau. Bereits zu Lebzeiten durchaus bekannt und geschätzt, soll nun auf diesem Weg das Werk dieses Malers einem größeren Publikum zugänglich gemacht werden

Florian Blaas war gebürtiger Klausner und eine angesehene, begüterte und hoch dekorierte Persönlichkeit (Richter, Landtagsabgeordneter, Reichstagsabgeordneter, Oberlandesgerichtsrat, Ehrenbürger von Innsbruck und Mutters). In seinen Nachrufen wird er als kritisch liberaler Geist mit einer scharfsinnigen Rhetorik bezeichnet, nicht selten in Konflikt mit dem Zeitgeist. Als bedeutender Vertreter der liberalen Bewegung in Tirol zeigte er auch Weitblick und politische Offenheit.

Neben seiner beruflichen Tätigkeit bereiste er als passionierter Bergsteiger das Land im Gebirge von Kufstein bis Arco. An Ort und Stelle fertigte er Skizzen an, die er später ausmalte und kolorierte. Als Pionier des Bergsteigens und Wanderns, malte Florian Blaas im spätromantischen Stil seiner Zeit mit großer Liebe zum Detail. Es war die Zeit, in der die Maler die Natur und ländlichen Gegenden entdeckten, nicht zuletzt die Romantik der damals noch unberührten Alpen. Es sind zahlreiche Skizzenbücher, Ölgemälde und Aquarelle erhalten geblieben, von denen eine reiche Auswahl in der Ausstellung zu sehen sein werden.

Es sind meist stille, oft sogar melancholische Bilder, nachdenkliche Blicke, beschaulich in sich selbst ruhend, dabei, um dies zu wiederholen, technische, zeichnerische, in der Beherrschung der Mittel absolut professionell.

(Herbert Rosendorfer)

Die Bilder hielten das Hochgebirge topographisch fest, interpretierten künstlerisch die alpinen Landschaften und gaben somit einen wesentlichen Anstoß zur alpinistischen Erschließung.

(Herbert Guggenbichler)

110 anni dopo la grande mostra commemorativa presso il Tiroloer Landesmuseum Ferdinandeum, il Museo Civico di Chiusa presenta una mostra speciale dedicata all'operato artistico del dott. Florian Blaas. Noto ed apprezzato all'epoca, le sue opere vengono ora ripresentate ad un pubblico più vasto.

Nato a Chiusa, Florian Blaas era un personaggio di grande rispetto, agiato e insignito di alte onorificenze (giudice, membro della Dieta Tirolese, membro del Parlamento, magistrato presso la Corte d'Appello, cittadino onorario della città di Innsbruck & del comune di Mutters). I necrologi sottolineano il suo spirito critico liberale e la sua retorica sagace, spesso in contrasto con lo spirito del tempo. Come importante rappresentante dell'ala politica liberale, dimostrò anche grande lungimiranza e apertura mentale.

Accanto alla sua attività professionale di magistrato, coltivava anche una grande passione per l'alpinismo e per questo fece molti viaggi ed escursioni tra le montagne dell'antico Tirolo tra Kufstein e Arco. Nei luoghi visitati realizzò i suoi disegni en plain air ultimandoli in seguito a casa. Florian Blaas, pioniere dell'alpinismo e dell'escursionismo, come pittore seguiva lo stile tardoromantico dell'epoca, prestando grande attenzione per i dettagli. Era il tempo della scoperta della natura e del paesaggio rurale da parte degli artisti, oltre al fascino romantico del mondo alpino ancora intatto. Di questi viaggi sono numerosi gli schizzi, i dipinti ad olio e gli acquarelli dei quali la mostra presenta un'ampia selezione.

Sono per lo più opere che trasmettono silenzio, spesso persino melanconia, sono immagini che fanno pensare, tranquillamente in sé raccolte e sempre frutto di grande abilità tecnica e pittorica.

(Herbert Rosendorfer)

I quadri sono polivalenti: in senso topografico documentano il mondo dell'alta montagna e in senso artistico interpretano il paesaggio alpino dando in tal senso spunto essenziale allo sviluppo dell'alpinismo.

(Herbert Guggenbichler)

WELTLADEN KLAUSEN – BOTTEGA DEL MONDO DI CHIUSA

Der Weltladen Klausen steht kurz vor seiner Gründung als Sozialgenossenschaft und ist auf der **Suche nach Mitgliedern und Gönnern** zur Stärkung des sozialen Rückhalts in der Bevölkerung und zur Erleichterung der Startphase durch ein höheres Eigenkapital. Mit einem kleinen Beitrag fördern auch Sie den Fairen Handel - eine der größten sozialen Bewegungen der Welt - und fördern nebenbei die Belebung des Einzelhandels in der Altstadt. Ihr kleiner Beitrag ist keine Spende, sondern Sie werden Mitglied der Genossenschaft, bei einem etwaigen späteren Austritt wird der Beitrag automatisch wieder rückerstattet.

Bitte melden Sie sich bei Interesse unter

info@wgk.bz.it oder friedl.gantioler@gmail.com

La Bottega del Mondo di Chiusa è a pochi passi dalla fondazione della società cooperativa sociale! **Cerchiamo soci e benefattori/benefattrici** per garantire l'appoggio sociale dei cittadini e per facilitare la fase iniziale aumentando il capitale proprio. Con un piccolo contributo potete promuovere il commercio equo e solidale - uno dei più grandi movimenti sociali al mondo - e aiutare a stimolare il commercio al dettaglio nel centro storico. Il vostro piccolo contributo non è una donazione, ma una quota di partecipazione alla cooperativa: in caso di una successiva uscita dalla stessa, il contributo verrà automaticamente rimborsato.

Vi invitiamo a contattarci presso

info@wgk.bz.it o friedl.gantioler@gmail.com

Wir, das **Weißes Kreuz Klausen**, suchen **freiwillige Mitarbeiter**, welche nach Vereinbarung tagsüber aktiv im Krankentransport mitarbeiten. Gesucht werden **Pensionisten** oder Personen, welche noch berufstätig sind und diesen Freiwilligendienst als persönlichen Ausgleich in Ihrer Freizeit ausüben möchten.



Nach einer Grundausbildung übernehmen Sie die Zubringerdienste von Dialysepatienten oder ADAC Fahrten ins Ausland sowie Heimtransporte vom Krankenhaus. **Für Informationen melden sie sich einfach unter der Telefonnummer 3356425137**

Wir suchen genau Sie...

Für das Weisse Kreuz ist man nie zu alt – Leute mit Lebenserfahrung sind herzlich willkommen: Denn der Landesrettungsverein ist eine große Familie, in der jeder Interessierte einen Platz bekommt, an dem er sich entfalten kann und wo er sich auch wohlfühlt. Es ist richtig, dass beim Weissen Kreuz sehr viele junge Menschen mitarbeiten. Der Verein hat aber auch zahlreiche wertvolle freiwillige Mitarbeiter, die auf reichlich Erfahrung im privaten und beruflichen Leben zurückgreifen können, und die eine tolle Ergänzung in jungen Dienstgruppen darstellen. Gerade deshalb drehen wir derzeit kräftig die Werbetrommel, um Helfer, die mitten im Leben stehen, anzuwerben. Wir haben in unseren verschiedenen Bereichen auch für jeden etwas dabei: Wer sich in die Notfallversorgung einbringen will, ist beim Rettungsdienst genau richtig. Wer gerne lange Strecken mit einem Fahrzeug zurücklegt und Europa kennenlernen will, sollte sich unbedingt in den Langstreckentransport einbringen. Und wenn jemand gerne kranke und alte Menschen zu Visiten, Therapien usw. in Südtirol begleitet, ist unser Mann oder unsere Frau für den Krankentransport. Wir haben aber auch die Notfallseelsorge, den Zivilschutz und andere Bereiche, in denen Freiwillige gebraucht werden. Deshalb: Verlieren Sie bitte keine Zeit und melden Sie sich beim Weissen Kreuz. Kompetente Mitarbeiter geben Ihnen Einblicke in das Vereinsleben und in die verschiedenen Arbeitsbereiche. **Wir würden uns freuen, wenn Sie ein Teil von uns werden würden. Grüne Nummer: 800 11 0911 – www.altgenug.it.**

Cerchiamo proprio Lei...

Per la Croce Bianca non si è mai troppo anziani – persone con esperienza di vita sono sempre le benvenute. L'Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca è una grande famiglia, in cui ogni interessato trova il suo posto per potersi esprimere al meglio ed in cui sentirsi a proprio agio. È vero che nella Croce Bianca collaborano tanti giovani, è però altrettanto vero, che nella nostra associazione ci sono numerosi collaboratori volontari, preziosi per la loro esperienza di vita in ambito privato e lavorativo che complementano perfettamente le squadre di servizio. È per questo motivo che diamo inizio a questa campagna di arruolamento di persone non più giovanissime. Nella nostra gamma di servizi ce n'è per tutti i gusti: chi volesse impegnarsi nel primo soccorso troverà il suo posto nel servizio di soccorso. Chi ama guidare per tragitti lunghi e conoscere l'Europa potrà impegnarsi nei trasporti di lunga percorrenza; chi invece vorrebbe assistere persone anziane o malate ed accompagnarle a visite, terapie ecc. in Alto Adige è la persona giusta per il servizio di trasporto. Anche i nostri settori di supporto umano nell'emergenza, la protezione civile ed altri ancora hanno bisogno della Sua preziosa collaborazione. Per questo La preghiamo di contattare al più presto la Croce Bianca. Collaboratori competenti Le daranno tutte le informazioni riguardo ai nostri vari settori.

Saremmo lieti se volesse far parte della nostra grande famiglia: Numero verde: 800 11 0911 - www.grandeabbastanza.it

AUS DER GEMEINDESTUBE - IL COMUNE INFORMA

Mobile Schadstoffsammlung in Gufidaun beim Minirecyclinghof
am 04.10.2017 von 10.30 bis 12.00 Uhr.

*Raccolta rifiuti pericolosi a Gudon, miniriciclaggio
il 04.10.2017 dalle ore 10.30 alle ore 12.00.*

Konzert des Frauenchor Verdings
„Amol der Wind sein“

im Schloss Runkelstein in Bozen, am Sonntag, den 1. Oktober um 15.00,
Mitwirkende: Frauenchor Verdings, Geschwister Senn, Reinhold Janek,
Leitung: Greti Seebacher.

Wir veranstalten wieder einen Einrad Freestyle Kurs für Kinder und Jugendliche in der Turnhalle von Villanders

Dauer: jeden Montag bis Ende Mai (außer in den Schulferien) je eine Stunde

Beginn: Montag, 09. Oktober um 15 Uhr bzw. 16 Uhr

Kursgebühr: 85 € je Teilnehmer, Geschwister 160 €

Voraussetzungen: Mitgliedschaft beim AC Villanders Einrad (für Kinder bis 15 Jahre 5 €, ab 15 Jahre 10 €)

Mitzubringen: Einrad, Hallenturnschuhe

Information und Anmeldung bis Mittwoch, 4. Oktober bei Ida Treibenreif Baumgartner unter info@einrad-villanders.it oder Tel. 339 8651948



**Birmehlherbst in Verdings und Pardell
am 24.09.2017 – Genuss.Kultur.Unterhaltung**

Am Sonntag, 24. September 2017 findet ab 10.00 Uhr in der dritten Auflage ein Thementag am Birmehlweg statt, der BIRMEHLHERBST, organisiert von den örtlichen Betrieben und Vereinen.

Domenica 24 settembre 2017 a partire dalle ore 10:00 si terrà a Verdignes e Pardello (Chiusa) la manifestazione culturale e gastronomica “Autunno del Birmehl”.

Skifahren für alle

Der Seilbahnverband Eisacktal bietet heuer für die Skigebiete Gitschberg Jochtal und Plose, sowie die Dorfifte Villnöss, Feldthurns und Lüsen Die Sonderaktion „Skifahren für alle“ an. Die Vorverkaufskarten können an den Verkaufsstellen Vals, Meransen und St Andrä von Montag bis Freitag erworben werden.

Sciare per tutti

Il consorzio Valle Isarco ha elaborato una nuova politica die prezzi, con l'obiettivo di rendere lo sci uno sport alla portata di tutti. Il nuovo listino prezzi riguarda le aree sciistiche Gitschberg Jochtal e Plose, nonché gli impianti di risalita di Funes, Velturmo e Luson. Gli Abbonamenti possono essere acquistati da lunedì a venerdì presso i punti vendita di Valles, Maranza e Sant'Andrea In Monte.

SKIFAHREN FÜR ALLE SCIARE PER TUTTI



	Alter Età	Geburtsdatum data di nascita	Skifahren für ALLE Sci per TUTTI 02.10.-31.10.2017	Vorverkauf Prevendita bis fino al 23.12.2017	Normalverkauf prezzi a partire ab dal 24.12.2017
Kinder Bambini	0–11	Geb. am oder nach dem 25.11.2006 <i>A partire dal 25.11.2006</i>	€ 10,00	€ 110,00	€ 150,00
Jugendliche Ragazzi	11–16	24.11.2006–25.11.2001	€ 149,00	€ 170,00	€ 200,00
Jungbürger Studenti	16–25	24.11.2001–25.11.1992	€ 199,00	€ 250,00	€ 300,00
Erwachsene Adulti	25–60	24.11.1992–25.11.1957	€ 299,00	€ 430,00	€ 490,00
Senioren Senior	60–70	24.11.1957–25.11.1947	€ 299,00	€ 390,00	€ 440,00
Supersenioren	70+	Geb. am oder vor dem 24.11.1947 <i>Entro il 24.11.1947</i>	€ 299,00	€ 330,00	€ 360,00
Family Ticket		Max. Betrag pro Familie <i>Importo massimo per famiglia</i>	€ 899,00	€ 999,00	€ 1.099,00

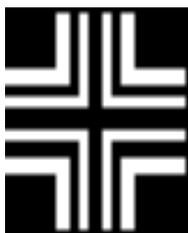
Mehr Informationen gerne auch telefonisch: Büro St. Andrä 0472 200 433 – Büro Vals 0472 547 113

Per ulteriori informazioni potete contattare l'ufficio di Sant'Andrea in Monte 0472 200 433 oppure di Valles 0472 547 113

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Apartmenthaus in Gröden sucht Putzkräfte für die Wintersaison, Tel. 338 1603343 bitte abends ab 18.00 Uhr*
- Verkaufe trockenes gehacktes Brennholz, mit Zustellung, Tel: 3204108027 *
- Firma Ferrari Baustoffhandel in Klausen sucht ab sofort eine/n selbständige/n Mitarbeiter/in in Vollzeit für Beratung und Verkauf von Baumaterialien. Interessierte schreiben bitte eine E-Mail an evelyn@ferrarionline.it

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

23.09.-29.09. Hofapotheke Brixen-Farmacia Vescovile
Bressanone
30.09.-06.10. Rosenapotheke Vahrn - Farmacia delle
Rose Varna

Abwesenheiten – Assenze

Dr. Karl Lintner ist vom 25.09.-29.09.2017 abwesend.
Dott. Karl Lintner è assente dal 25.09. al 29.09.2017.
Vertretung/*Sostituzione*: Dr. Paul Gufler

Dr. Inge Müller ist vom 25.09.-06.10.2017 abwesend.
Dott. Inge Müller è assente dal 25.09. al 06.10.2017.
Vertretung/*Sostituzione*: Dr. Josef Mulser

Dr Margit Schmitz ist vom 18.09.-29.09.2017 abwesend.
Dr. Margit Schmitz é assente dal 18.09.al 29.09.2017
Vertretung: 18.09.-22.09.2017 Dr. Evi Baumgartner
25.09.-29.09.2017 Dr. Susanna Stuflesser



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

KINDERÄRZTLICHER BETREUUNGSDIENST:

Ab Oktober 2017 bis Mai 2018
ist samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr
im Vorsorgedienst, Romstraße 5, Parterre, in Brixen,
ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.



FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN-UMGEBUNG / *CHIUSA CIRCONDARIO* *PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO*

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

**3. Oktober, 10. Oktober, 17. Oktober,
24. Oktober, 31. Oktober 2017**

Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

*Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa
dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **07.10.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **02.10.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **07.10.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **02.10.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittel zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.